

[O burro despertador]

→ **Classificação:**

- Classificado segundo o sistema internacional de Aarne-Thompson: Cf. **ATU 1003** (var.) *Lavrando a Terra*.
- Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) em Julho de 2007.

→ **Assunto:**

Um burro bem mandado determina o horário do dia de trabalho. Um homem vai tratar de acertar o “despertador” para um horário mais justo para os trabalhadores.

→ **Palavras-chave:**

acertar, Alentejo, Brotas, burro, cabeça, cacete, cocheira, coice, comer, descontrolado, dormir, Évora, homem, horas, monte, mora, orelhas, patrão, peido, relógio, trabalhador, trabalho, zurra

→ **Região:**

- **Distrito:** Évora
- **Concelho:** Mora
- **Localidade:** Brotas

→ **Contador:**

- **Nome:** José Manuel
- **Data de nascimento:** 1920
- **Residência:** Brotas

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri
- **Data de Recolha:** Junho de 2007
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Duração:** 0:3:09 minutos

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Outubro 2007
- **Palavras:** 511
- **Caracteres:** 2289

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Fevereiro 2010
- **Palavras:** 497
- **Caracteres:** 2225

[O burro despertador]

«Um, um homenzito andava de monte₍₁₎ em monte a pedir trabalho. E atão foi.

Num monte aqui ao lado [disseram-lhe:] – *Eh! Não tenho trabalho!*

Até que chegou lá a um monte e diz-lhe:

[Trabalhador:] – *Ó senhor! Atão não tem trabalho, p'aí trabalho pa' me dar?*

[Patrão:] – *Olhe, até por acaso tenho! – Bom – por acaso tenho. Vamos lá a combinar. Olhe, tenho aqui. É de comer e dorme aqui na cocheira aonde tenho o burro. Mas olhe que aí há uma coisa...É que eu cá na' tenho relógio: o relógio é o me' burro. Quando ele zurra é para ir pegar ao trabalho; ó'póis ele, quando for à hora do comer, ele zurra e vem comer. O relógio é o burro.*

[Trabalhador:] – *Bom, 'tá bem.*

O gajo ficou... Diz ele: – *Ora esta! O relógio?! O burro é que é o relógio?! Há de ser... Há-de ser boa!*

Bom, no outro dia, quando foi às oito horas para irem [p]egar a trabalhar, o burro [zurrou:] *Ham! Ham! Ham!*

[Trabalhador:] – *É pá! 'Tá me'mo certo! Ah, burro d'um filha da puta₍₂₎! Atão o burro 'tá me'mo certo!*

Bom, lá andou trabalhando. Quando eram horas de comer o burro zurrava: vinham a comer e tal.

No outro dia de manhã, quando foi às sete horas o burro [zurrou:] – *Ham! Ham! Ham!*

[Trabalhador:] – *É pá! Burro d'um filha da puta já adiantou uma hora hoje! Bom atão, mas vou começar a trabalhar. O burro já zurrou...Oh!*

Lá andaram trabalhando. Quando eram horas de comer o burro zurrava, vinham. Tudo muito bem.

No outro dia quando foi às seis horas o burro: *Ham! Ham! Ham!*

[Trabalhador:] –*É burro daquele cabrão⁽³⁾! Atão o burro já adiantou duas horas! ‘Tamos marimbados⁽⁴⁾ co burro!*

Bom, no outro dia diz:

[Trabalhador:] – *Bom, hoje vou trabalhar. Arranjo lá um xipó⁽⁵⁾, um cacete, trago-o aqui para o pé da cama, quando ele zurrar caio-me⁽⁶⁾ com ele. Deixei cá de ser o bonito⁽⁷⁾.*

Bom, no outro dia, quando foi às cinco horas o burro – *Ham! Ham!*

[Trabalhador:] – *Ai é?! Já adiantaste três horas! Atão espera lá!*

Puxa do cacete, começa a medir⁽⁸⁾o burro... P’as orelhas, era pra cabeça, era por onde quer que o apanhava! E *taruz!* O burro era já coice, peido que até dava ali, já todo maluco, ali dentro!

O patrão ‘tava lá deitado – os patrões nesse tempo dormia tudo nos montes – ‘tava deitado, ouve aquele banzé lá pò coiso e chega à porta. Abriu a porta, andava o gajo – *taruz! Taruz!*

[Patrão:] – *É pá! O que é que você anda a fazer?!*

[Trabalhador:] – *Ó patrão! Ando a acertar o relógio que isto ‘tá tudo descontrolado!».*

José Manuel, 87 anos, Brotas, (conc. Mora), Junho 2007.

Glossário:

- (1) **Monte:** regionalismo (Alentejo) sede de herdade formada por vários edifícios em torno de um pátio; designação por vezes atribuída à própria herdade.
- (2) **Filha da puta:** insulto por revolta e desprezo em relação ao comportamento do burro. Expressão ofensiva, palavrão.
- (3) **Cabrão:** sacana. Expressão ofensiva, palavrão.
- (4) **Estamos marimbados:** neste caso similar à expressão “estamos feitos”, ou seja, estamos tramados.
- (5) **Xipó:** cipó – cacete.
- (6) **Caio-me com ele:** vou-me a ele; bato-lhe.
- (7) **Ser o bonito:** ser complacente.
- (8) **Medir:** bater.

Para a execução deste glossário consultaram-se os websites e dicionários: <http://www.priberam.pt>; <http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt/>; Dicionário de Expressões Correntes, Ed. Notícias ou Dicionário Prático de Locuções e Expressões Correntes, Papiro Ed.